

漢語稱謂詞泛論

張龍虎

北京外國語大學中文學院

我們在日常的交際場合以及書面語的表達中，彼此間的稱謂往往是少不了的。世界上許多民族語言雖然都有謙稱、尊稱和愛稱，但漢語在這方面的表達方法似乎尤為宏富而獨特。漢語的稱謂早已形成一個完整的系統，不僅種類繁多，別具一格，而且造語豐富多采，極富變化。特別在古代，所用的稱謂詞常常能反映出人與人之間的不同身分、各種社會關係，而且相互間由於上下、親疏關係的不同，還體現了稱呼者敬卑、謙驕的態度。

漢語稱謂詞用得最多的當然是在自稱和對稱方面，其數量相當驚人，而感情色彩又極為豐富，可以說其他民族的語言文字是無法同它媲美的。這是因為中華民族歷來十分注重文明禮貌，有著謙和待人的美德，而在稱謂上對己強調謙詞，對人突出敬詞，又是這個文明古國幾千年來的良好傳統。

自稱詞中有一類通用的自稱詞，即第一人稱代詞，包括一部分反身代詞，用得最為廣泛。所謂通用自稱詞，是說它們不管在甚麼場合環境下，各種不同地位身分的人都可使用。如現代漢語中的我、咱、自、己、自己、自家、自身、自我、親、親自、親身、本、本人、個人等等；古漢語中的吾、余、予、台(yi)、印(áng)、身、躬等。但更多的自稱詞是屬專稱方面的，即只能用於某一方面的人，不能混用，與「通用詞」對舉。如帝王常用的「朕」及「朕躬」，帝王幼年即位而用的沖人、沖子、沖昧，以及對先王自稱用的「予小子」等；諸侯王常用的孤、孤家、寡、寡人以及「不穀(gù)」等。女性稱己用的妾、妾身、賤妾、下妾、奴、奴家、奴奴；其中年青婦人自稱小婦、小婦人、小女、小女子；老年婦人自稱老婦、老嫗、老妾、老婢、老身、老媳婦；寡婦自稱未亡人(簡稱「未亡」)；古時國君夫人自稱寡小君，太后或皇后自稱哀家等等。僧、道人自稱貧僧、貧道、小僧、小道、老僧、老道、貧衲、小衲、老衲等；佛家與道家的門生自稱弟子、徒兒等。對尊長方面用的自稱詞就更多了，如男子對父母自稱男、兒子、孩兒、小子，對其祖父母自稱孫、孫兒，對其舅父母稱甥、外甥，對其舅祖輩稱外甥孫、彌孫，對其伯叔或父輩朋友自稱侄、小侄，對其姑父母稱內侄，對其姨父母稱姨甥，對妻父母稱婿、小婿；對老師自稱學生、生，對師輩或其他上司自稱晚、晚生，後輩學子對輩行在前的自稱晚學、侍生，科學考試及第者對主

考官自稱門生、門下；對上司方面，古人對君王自稱臣、下臣、陪臣、老臣、小臣、微臣，地位卑小的官吏自稱末官、小官、小吏，下級軍官對上自稱職、卑職、卑吏、卑末，低於上將或次將的將領自稱末將；沒有地位的人對上自稱小民、小人、小的，僕人對主人或權貴者自稱小人、小子、小的、奴才、小奴、老奴、男女、奴婢等等。

上述的自稱詞大多含有一定的自謙成分，表現了自稱者的謙恭態度。在漢語裏，舊時還有一批廣泛用於男性的自稱謙詞，如謙言自己愚昧、淺薄時常自稱愚、愚蒙、下愚、愚下、鄙、鄙人(敝人)、鄙夫、下鄙、敝、卑人等；表示自己地位卑微時自稱僕、竊、走、下走、牛馬走；讀書人或文人謙指自己是新學後進之輩時，便自稱小生；謙言自己沒有才能或才能平庸時，稱己為不才、不佞、不肖；一些有身分地位的人謙稱自己小可；官吏稱小官、下官；又古時坐席，尊長在上座，於是自己稱「在下」；此外，還有謙稱自己區區、山人、賤子、哀駘(tái)等的。朋友之間，包括年長者在內，自我謙稱時常用弟、小弟、愚弟、愚兄、兄弟等，或有「不才」的意思。老年人表示自己衰老而無用時自稱老朽，表示年邁又笨拙時稱老拙，說自己年老又卑薄時稱鄙老，還有老夫、老漢等多種稱詞。

古今漢語自稱方面的稱詞，誠然遠不止這些。諸如直系親長居喪期中，後輩人為表示悼念，寄託哀思，尚有一些專詞自稱，如古時父或母喪後都自稱哀子，唐宋以後父喪後自稱孤子，母喪後稱哀子，父母雙亡後稱孤哀子；父母死後，居親喪時也有自稱不孝、不肖、不肖子等的。那麼，漢語的對稱詞情況又如何呢？可以說，比起自稱領域更加豐富多姿，其表達方式妙不可言，令人拍案叫絕，但這裏只能擇要介紹。

在對稱方面，今天用的對稱代詞是你、你們，而古漢語中用得最普遍的則是爾、而、若、汝、乃幾個詞。「你」的敬稱代詞大家都知道是「您」，而古漢語則用「子」作為對稱敬詞。但更多的對稱敬詞是通過其他種種方式來表達的。有用對方職務來稱代的，如對封建帝王尊稱君、人君、人主、天子、君王、大王、皇上、皇爺以及官家、大家等；對宰相敬稱君侯、丞相、相公、中堂等；對將帥敬稱主帥、主將等；對山寨頭領稱頭領、大王、太僕等。這種用職務稱呼對方的方式一直沿用至今，如根據對方的不同職務敬稱為主任、經理、部長、廠長、校長、團長、秘書、會計師、工程師等。也有用頌揚性的詞語來稱呼對方的，對方的地位越顯貴所得的稱頌詞就越多，如尊稱帝王的有聖、聖人、聖上、明上、明哲、天顏等，或用祝頌詞萬歲、萬歲爺來尊稱帝王，用千歲來敬稱太子、王公等；對地方長官敬稱明尹、明廷、明侯、明府、明府君、大人、老爺、父母官等；對尋常之輩常敬稱尊駕、大駕、台駕、賢、賢家，也有用玉容、玉顏、尊顏、慈顏、威顏等頌揚性詞語來敬稱對方。還有避開人的姓氏名號或者職務身分，用婉稱詞語來敬稱對方的，如對君主尊稱駕、陛下、足下(多用於戰國時期)，對皇太子、諸侯王及皇太后、皇后敬稱殿下，對將帥稱麾下，對有一定地位的人及朋友稱閣下(今多用於外交場合)，對長官稱門下，對有身分地位的人稱執

事、左右(後多用於書信)，對前輩尊長敬稱座前、教授，對媒人稱保山等等。再有用尊崇的名詞來敬稱對方，即借用歷史上曾用過的一些官職名稱或用一些看來似乎是官員的名稱來稱呼對方，以表示稱謂者尊敬推崇的感情。其實被稱者多已不再是有甚麼官銜的人，因為所用稱詞也沒有原來的意義，如稱人公、君、君子等，對有一定社會地位的青年男子稱相公、官人、郎，對地主豪紳稱員外，對貴顯子弟稱舍人、宣贊，對聽眾或讀者稱看官，對手藝人稱待詔，對船家稱梢公，對船工稱駕長，對初次相識的朋友稱客官、客長、老官等等。

在中國傳統的稱謂裏，後輩對前輩尊長或對年老之人的稱呼，素以敬詞相稱。如學生或弟子對傳授給自己文化、技藝的人尊稱師、老師、師長、師傅、先生。唐代時，進士對主考官又敬稱座師、座主。對老年人所用的尊稱詞極多，像今天對有才德聲望的老人，常在「老」前冠以姓氏相敬稱，如王老、李老、張老，這種稱謂與稱人老王、老李自然不同，無論在感情色彩還是年齡上均有一定的差異。在古代，對男性長者、老人常敬稱老丈、丈丈、丈人、丈者、叟、公、翁、公公、太公、阿公、翁翁、翁長、長上、老爹、太爹、阿爹等；對父輩人還常用老伯、伯伯、大伯、大爺一類詞相敬稱。同樣，長對幼的稱呼，也講究一定的禮儀，而且多用愛稱和美稱，其中「賢」字用得比較突出，如對後輩子弟稱賢弟、賢侄、賢婿、賢契、賢友，還有稱郎君、大郎、小郎、小哥等一類詞的。

舊時交往，平輩人之間的稱謂彼此都很尊重。男性朋友相互往來特別喜歡稱兄弟，無論口語還是書面語都用得十分廣泛。對同輩朋友中的年長者多敬稱、美稱兄、尊兄、貴兄、仁兄、賢兄、老兄、長兄、兄長、吾兄、大兄等，對有恩於己的稱恩兄，對與己同師而求學在先的稱師兄，對有世交的同輩甚至晚輩稱世兄，此外還有年兄、年台、兄台、哥、哥哥、大哥、阿哥、老哥等。與兄相對，對同輩中的年輕者呢稱、美稱弟、仁弟、賢弟、師弟、阿弟、老弟、小弟、兄弟等等。

對僧、道人用的敬稱詞也相當多，如對佛家稱菩薩、上人、長老、方丈、尊老、老宿、堂頭、參頭、尊者、法師、大師、山主、都寺、知客、香火乃至和尚等；對道家尊稱真人、上仙、大仙、仙師、仙客、尊師、高座、老仙長、老神仙、齋公、道士、道人等等。

漢語中的對稱敬詞非常豐富，除上面提到的敬稱外，還有夫妻間相互用的敬稱詞，如妻稱夫為君、君子、夫君、夫婿、夫子、官人、相公、郎、玉郎、郎君、郎伯、良、良人、男兒、丈夫、大哥等，上了歲數的婦人對丈夫呢稱老頭、老頭子，舊時稱老官、老官兒、阿老等；夫對妻稱夫人、賢妻、娘子，宋元時期民間還常用大嫂、大姐以及媽媽表示夫對妻的敬愛之稱，老夫對老妻呢稱阿媽、婆婆，口語裏稱老婆、老婆子、老太婆以及直稱妻等。帝王稱皇后為梓童，稱愛妃為美人、妃子等。專用於女性的對稱詞也相當多，如對一般婦女可稱新娘、姑娘，對年長的稱大娘、孀

娘，對少女稱小姐、妞兒，對有身分地位的稱太太、夫人，對老年婦人稱奶奶、婆婆、阿婆、大媽，對婢女稱養娘、丫頭，對有一定職業的婦人稱漁娘、奶娘、老闆娘等等。此外，奴僕對主人稱老闆、掌櫃、主子、主人、老東家、少東家等；對奴僕稱管家、掌家；對官府裏的衙役、公差稱上下、牌頭、端公；對太監敬稱太輔、公公等等。

在稱謂詞中，除了第一人稱的自稱詞、第二人稱的對稱詞外，自然還有第三人稱的他稱詞。一般交際場合中，聽說雙方所涉及到的對第三者的各種稱呼都可理解為他稱代詞，或者是起著代替他稱代詞作用的。這類例子在古今漢語中俯拾即是，無需列舉。不過，專用於第三人稱稱謂詞語的，要比第一人稱與第二人稱的少得多，而像常用的諸如人、人家、別人、他人等稱謂詞所表達出來的感情色彩也遠不及自稱詞和對稱詞豐富。這是由於他稱代詞歷史起源晚，不及第一、二兩類稱代詞眾多的緣故；同時，在交際過程中它又不如直接接觸的兩方那樣關係直接，使用的頻率少，這也許又是一個原因吧。但是，儘管如此，漢語的他稱代詞比起其他民族語言來說，仍然十分豐富，如他、她、它、伊、彼、夫、之、諸、焉、旃、其、厥、渠等均是古今漢語常用的他稱代詞，使用起來各具特色。

漢語稱謂詞在表達方式上不僅有專稱、謙稱、敬稱和愛稱，還有美稱、傲稱、俗稱和合稱。此外，對自己親屬和他人親屬的稱謂用詞，以及同一詞的多種不同稱謂、特殊稱謂詞和複數的表達形式，還有極富特色的方言稱謂等方面，都有很豐富的內容，使用時也有一定的規則。值得注意的是，在現代漢語中，代詞一般是代替名詞、動詞、形容詞、數量詞和副詞的詞，但在許多古籍裏，我們卻發現一些名詞(如「身」、「臣」)、動詞(如「走」、「竊」)、形容詞(如「愚」、「老」)等反倒用作代詞，這表明了古今漢語代詞用法的不同特點。而像「予小子」、「牛馬走」、「未亡人」等一類詞，今天看來似乎是一個短語，但在古代典籍裏，它們卻分別當作一個人稱代詞來使用，這也是現代漢語所沒有的現象，需要作進一步的分析、研究。此外，漢語的稱謂詞，在音節上不僅有單音節的(如「我」、「爾」)，還有雙音節的(如「鄙人」、「仁兄」)，甚至還有三音節(如「牛馬走」、「老人家」)、四音節的(陶淵明在《五柳先生傳》中自稱「五柳先生」、韓愈在《進學解》中自稱「國子先生」)。這種現象，不僅表達了漢語稱謂詞豐富而細膩的感情色彩，而且也展現了古老漢語所特有的風貌和姿采，值得重視。